親愛的臺校家人與好朋友們：

今年我們將透過學校網頁，在雲端獻上畢業祝福，
中學及小學畢業生們也在此獻上畢業感言，
感謝有你們一路陪伴孩子們成長，
祝福各位闔家平安健康。

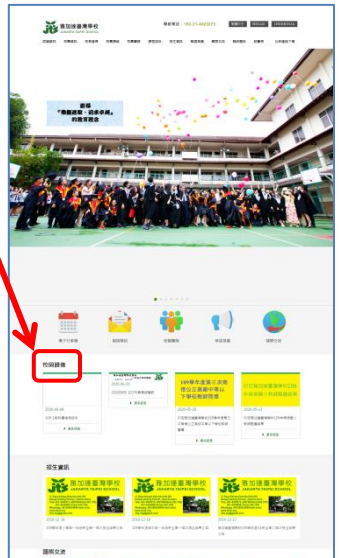
Kepada Yth,
Keluarga dan Kerabat Jakarta Taipei School:

Acara kelulusan tahun ini dapat dilihat melalui website sekolah,
Siswa-siswa SD, SMP dan SMA juga akan memberikan pidato kelulusan mereka disini.
Kami mengucapkan terima kasih kepada Bapak dan Ibu yang telah menemani anak-anak tumbuh dewasa,
Kami berharap Bapak dan Ibu semua sehat sejahtera.

雅加達臺灣學校　敬邀
Jakarta Taipei School

日期：2020 年 6 月 13 日 星期六
時間：雅加達時間下午 2:00 公告
地點：學校網頁 http://jtsid.org/
形式：非線上直播

Tanggal : Sabtu, 13 Juni 2020
Waktu Pengumuman : 14.00 WIB
Lokasi : Website Sekolah, http://jtsid.org/
Bentuk Acara : Not Live



雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10377期 2020年6月12日出版

一、本校109學年度第1學期預計開學日為8月31日，屆時是否順利開學到校上課或仍維持目前線上教學狀態將配合印尼文教部/雅加達省教育廳公告為準，作為返校上實體課程的依據。請家長屆時留意學校網頁公告。

Tahun ajaran 2020/2021 Jakarta Taipei School akan dimulai pada tanggal 31 Agustus 2020, cara pelaksanaan kegiatan pembelajaran (masuk sekolah atau Home Learning) akan disesuaikan pada peraturan Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Indonesia/ Dinas Pendidikan Provinsi DKI Jakarta di saat itu. Orangtua dimohon untuk setiap memperhatikan pengumuman di website sekolah JTS.

二、有關本校109學年度第1學期收費標準，董事會體諒今年新冠肺炎疫情嚴重，造成家長經濟影響大，因此開會決議下學期註冊費免收建校基金，以減輕家長負擔。

Mengenai standar biaya sekolah untuk tahun ajaran baru 2020/2021 semester pertama, Yayasan Sekolah memahami situasi pandemi saat ini, yang mengakibatkanpengaruh ekonomi yang sangat besar bagi orangtua, oleh karena itu dalam rapat Yayasan memutuskan untuk membebaskan uang pembangunan pada tahun ajaran baru 2020/2021 semester pertama, untuk meringankan beban orangtua.

三、本校108學年度第2學期中學部各科作業檢閱優良學生名單如下：

2020 Daftar tugas Pra-Sekolah:

班級	科目	優良作業名單
G7	國文 Mandarin	林O欣、林O傑、陳O源
	英文 Inggris	楊O珍、林O傑、張O耀
	數學 Matematika	林O欣、劉O夏、李O民
	歷史 Sejarah	陳O源、林O欣、楊O珍
	地理 Geografi	朱O明、丘O紋、劉O夏
	公民 Kewarganegaraan	林O欣
	自然 Sciense	楊O珍、林O傑、黃O妮
G8	國文 Mandarin	鄭O慧、吳O利、楊O婷
	英文 Inggris	鄭O慧、俞O恩、陳O誠
	數學 Matematika	鄭O慧、吳O利、徐O淵
	歷史 Sejarah	俞O恩、楊O婷、溫O明
	地理 Geografi	鄭O慧、吳O利、林O庭
	公民 Kewarganegaraan	無
	自然 Sciense	鄭O慧、林O庭、溫O明
	國文 Mandarin	張O源、黃O綸、羅O薇

G10	英文 Inggris	張O源、林O芸、羅O薇
	數學 Matematika	張O源、林O芸、廖O兆
	歷史 Sejarah	無
	地理 Geografi	張O源、林O芸、羅O薇
	化學 Kimia	張O源、林O芸、洪O量
	生物 Biologi	張O源、程O璇、林O文
	公民 Kewarganegaraan	無
G11	國文 Mandarin	趙O安、Vito、林O芯
	英文 Inggris	趙O安、Vito、陳O玉
	數學 Matematika	趙O安、Vito、陳O玉
	歷史 Sejarah	無
	地理 Geografi	趙O安、邱O琳、江O錦
	物理 Fisika	無
	地球科學 Ilmu Bumi	無
	選修化學 Kimia Pilihan	趙O安、陳O玉、Vito
	應用生物 Apply biologi	趙O安、陳O玉、林O芯
	選修物理 Fisika pilihan	無
	公民 Kewarganegaraan	趙O安、徐O盈、林O芯
	作文 Mengarang	趙O安、丘O琳、林O芯

四、本學期參加高中部自學重修尚未完成繳費同學請儘速繳費，否則無法取得學分。
Siswa SMA yang mengikuti remedial class dan belum menyelesaikan pembayaran pada semester ini, dimohon untuk segera menyelesaikan pembayarannya, jika tidak menyelesaikan pembayaran maka tidak akan mendapatkan nilai sks.

五、因應疫情關係，雅加達實施大規模社交距離限制措施（PSBB），期間需要辦理在學證明、轉學證明、成績單者，沒辦法快速簽核，需要兩三個禮拜以上的作業時間，敬請包涵，並請利用學校公用email帳號（jtis.org@gmail.com）進行線上申請。
Dikarenakan pandemi covid 19 menyebabkan adanya penerapan PSBB di Jakarta, sehingga menyebabkan proses permohonan surat keterangan sekolah, nilai raport, surat keterangan mutasi, berkemungkinan membutuhkan waktu diatas 2-3 minggu, diharapkan atas pengertiannya, dan mohon menggunakan email sekolah jtis.org@gmail.com untuk melakukan permohonan.

各位2020年度的本校畢業生、各位家長、各位來賓：大家平安！

首先，我謹代表本校全體教職員工祝賀本年度幼兒園、國小、國中、高中的各位畢業生，鵬程萬里、畢業快樂！在本校完成人生的階段性學習後，繼續往人生的下一個階段邁進。

今（2020）年是讓許多人永生難忘的一年！校長自1987年擔任教職三十多年以來，第一次無法到學校舉辦畢業典禮，必需靠網路科技才能完成它，這也是個人至今從未面臨過的挑戰。現今的新冠肺炎（COVID-19）疫情已經造成全世界超過七百萬人感染、四十萬人死亡，已蔓延到全球196個家和地區。至今還有許多國家和地區的學校仍然在停課當中，學生無法正常到校上課，本校也不例外。

本校這學期自2月11日開學後，立即因應疫情發展，開始實施對所有進入校園的人，一定要量體溫和噴酒精消毒，向同學宣導勤洗手、戴口罩，儘量減少出入公眾場所，做好個人衛生習慣，以避免被病毒傳染等措施。截至3月16日停止到校上班及上課為止，本校全體教職員工生沒有任何人感染COVID-19，而且也順利展開線上網路課程。如今，全校同學都居家學習，老師也居家上班及上課，共同期盼能夠平安的渡過此次的疫情，更重要的是要注意自己的身體健康。有了健康的身體，未來才能有更遠大的目標及希望。

今天，對畢業生而言是一個重要的日子，也是一個難忘的日子，校長期盼各位畢業生在踏出校園之後，未來不論是繼續在本校就讀，或者是選擇其他學校，希望同學能夠培養以下幾個能力，這也是校長在個人的人生生涯中一直堅持的幾個原則，相信在同學未來的人生旅程中一定能夠有所幫助。

第一、凡事要負責任的能力。在社會上，不論任何大小事務，都要有人完成，也要有人負責任。就像學校內的任何工作，不管是警衛、教學或清潔工作，只要有一個人沒有負責任的完成工作，就會對許多人造成不便。學生的責任就是要把書唸好，不管是任何階段，每個階段都很重要，只要有一個階段沒有做好，就會影響到下一個階段的課業。所以，負責任是每個人一生當中非常重要的能力，從小養成習慣，長大後做任何事情，就能夠有負責任的態度，工作上才能獲得長官的信任。

第二、克服困難及失敗的能力。人生當中，不如意事十之八九，任何人都不可能會「一帆風順」，每個人都會遭遇到困難及失敗，校長也不例外。但是，如何克服困難、如何在失敗中獲取經驗，這反而是最重

要的課題，而不是在失敗後灰心喪志，不敢面對現實，而是懦夫及「魯蛇」的表現。校長也曾經在許多的人生重要經歷中失敗，但是我在失敗後會去檢討為什麼失敗，督促自己下次不要再犯同樣的錯誤，並且在失敗的地方再爬起來，不要被困難打倒。就是這股不怕失敗的勇氣，讓我能夠在四年前退休後先去中國大陸服務、遊歷了兩年，之後再到本校來擔任教職，進而在去年參加遴選，成為雅加達臺灣學校的校長。所以，校長在這裡要鼓勵同學，一定要有克服困難及失敗的能力，這樣子未來才有無限可能。每一次的失敗，就是一次的長成，就像 國父孫中山先生也是經歷了十次的失敗，才有武昌革命的成功。

最後，要有「己所不欲，勿施於人」的態度。意思就是自己不想做的事情，就不要推給別人去做，這就是所謂的「同理心」，這也是待人處世非常重要的態度。每個人都想做容易、簡單的事情，但是困難、複雜的事情要給誰做呢？所以，日本許多企業家訓練新進員工的第一個任務—就是老闆帶頭刷廁所的馬桶給員工看。目的就是要讓自己員工看到老闆也能夠做別人不想去做的工作，希望自己員工也能學會這樣的精神，努力的爭取別人不想做的工作來做。校長也希望大家能夠培養出這樣的態度，未來在社會上任何的工作，一定能夠得心應手，無往不利。

校長也要恭禧今年度本校高三畢業生都已申請到自己心目中第一志願的學校就讀，目前已傳出申請上臺大、清大、政大、臺科大、臺師大、雲科大、中原大學（含提供全額獎學金）等臺灣名校，更有一位同時申請上美國五所大學名校（包括Drexel University, Philadelphia），而且也都提供獎學金。校長期盼高三畢業的同學未來能夠朝著自己的目標前進，勇往直前，克服一切困難，完成人生遠大的夢想。最後，祝福所有今年度的畢業生鵬程萬里、學業進步、畢業快樂！祝福所有與會來賓及家長，身體健康，家庭幸福美滿！

謝謝大家！